

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1925)  
**Heft:** 221

**Artikel:** Saying of the Week  
**Autor:** Chamberlain, Austin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-691400>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 25, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 5—No. 221

LONDON, OCTOBER 24, 1925.

PRICE 3d.

## SAYING OF THE WEEK.

"I pray that the sunshine of Locarno may be reflected in the hearts and minds of men."

(Mr. Austin Chamberlain  
on his arrival at Victoria Station from  
the Pact Conference in Locarno.)

## HOME NEWS

Nearly one-third (61) of the members of the National Council (198) are supplied by the cantons of Zurich and Berne, whose joint population exceeds 1.2 million. The census for 1920 gives the total for the whole of Switzerland as 3.9 millions.

At the same time as the general election a slight revision of the Federal Constitution will be submitted to the people for approval. The new article tends to invest the Confederation with certain powers with reference to immigration and the right of domicile of foreigners. Though the new article is generally hailed as a long overdue solution of a vexed question, opposition is offered in several quarters, notably in Geneva, on the ground that it violates, or considerably curtails, cantonal sovereign rights. (*Vide* special article.)

The interpretation of the right to vote has led to polemics between the cantons of Ticino and Neuchâtel; the latter has refused to issue voting cards for the general election to Ticinese workmen who are temporarily employed in the canton, on the ground that their votes should be recorded in the districts where they permanently reside. The Ticino, on the other side, maintains that as long as such citizens are struck off from the register of their native place, they are entitled to vote anywhere in Switzerland on production of their papers. This view seems to be shared by the authorities in Berne, and the cantonal election clerks are to be informed accordingly.

New constellations in the voting of the National Council, which is being elected over this week-end, are in evidence in most cantons. Nowhere do the Socialists and Communists vote together, each party having its own separate list; in some of the cantons, such as Zurich, Basel-Stadt, Neuchâtel and Aargau, they are confronted by a united bourgeois block. In the canton of Valais the disruption amongst the Catholics has led to a pact between the Radicals and Socialists.

By the end of next year 1,012 km. out of the 2,725 km. of the Swiss railway system will be electrified. The transformation of the whole of the Gothard line from Basle to Chiasso is expected to be finished during 1927. Apart from a number of heavy modern passenger coaches, 75 new electric locomotives will be ordered during the next twelve months, which will bring their total to 326, in addition to about 700 steam engines which are still in operation.

The Swiss Pavilion at the Paris "Exposition d'arts décoratifs" has been acquired at a cost of Frs. 50,000 by the Confederation and will be forwarded to Milan to house there the Swiss exhibits at the International Fair.

An exemplary innovation, benefiting the travellers from Italy to Switzerland, has been introduced by the Italian Ministry of the Interior. The express trains, both on the Gothard and Simplon route, will in future carry a passport official who during the journey from Milan to the frontier will attend to the necessary formalities, thus obviating the unwelcome delay and trouble caused by the inspection at the frontier stations.

It is stated that negotiations between Switzerland and Italy as regards the visum on passports are nearing a conclusion, and that its entire abolition may be looked forward to for the spring of next year.

Just as in Zurich, the Basle public schools record a decrease in the number of children under tuition. Up to 1917 an average of about 2,600 beginners were received annually; this spring the figure has dropped to 1,581, and it is expected to be further decreased in the coming years.

A specially appointed commission of experts, which investigated the position and prospects of the Grand Theatre in Geneva, expressed the opinion that there was no reason why the undertaking should not be in a flourishing state. Last year

the accounts closed with a deficit of Frs. 60,000, in spite of a cantonal subsidy of Frs. 100,000.

Such is the popularity of bicycles in Geneva that there is one machine for every four inhabitants; in France, for instance, the proportion is one in seven.

At the annual conference of the Swiss Gymnastic Society (Société fédérale de Gymnastique) held last Saturday in Schaffhausen, lady delegates attended for the first time. Lucerne was designated as the town where, in 1928, the next Federal Gymnastic Festival will take place.

Though the emigration from Switzerland for the first nine months of the present year is still on the increase, the figures for the month of September show a considerable reduction; the mountain cantons continue to supply the largest contingent.

August Baumann, a manufacturer in Rapperswil, has been elected an honorary citizen of the place in recognition of services rendered for its development.

Part of the summit known as the Brünighaupt near Kerns (Obwalden) became disengaged, and a stone avalanche rolled down the valley with a thunder-like crash. Luckily nobody was passing the road, though two wood-fellers working in the neighbourhood were rendered unconscious by the force of the detonation. A large rent is visible in the remaining *massif*, and further severances are said to be probable.

Three families—Tobler, Weideli and Schweizer—were rendered homeless by a fire which broke out on Wednesday (Oct. 14th) at Oerlikon in the Schwamendinger-road; arson is suspected.

In a collision with a lorry just outside Solothurn a motor-cyclist, Ernst Sägger, of Oensingen, sustained serious injuries, his machine being smashed to pieces.

When negotiating a steep gradient on his way home to Soubey (Saignelégier), Paul Bourgnon, a local schoolmaster, fell from his bicycle and was killed instantaneously.

A collision with a cow was the cause of an accident on the road from Grenchen to Solothurn, when Vincenz Pagin, a decorator, and Marco Tettamanti, an innkeeper, both from Grenchen, were thrown out of a combination motor-cycle and suffered severe injuries, little hope of their recovery being entertained.

Dr. Albert Kopp died in Lucerne at the age of 63. For 32 years he was a member of the cantonal Obergericht and much respected on account of the dignified and conscientious manner in which he discharged his official duties.

## EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

**Ein sterbendes Dorf.**—Die Berggemeinde Ardez in Bünden hat von ihren 900 Einwohnern in sieben Jahren 250 verloren, beinahe ein Drittel ihres Bestandes. Warum? Wegen der Bergbauernnot. Man weiss längst, dass der Bergbauer, dieser zäheste und tüchtigste unter den Schweizerbauern, unaufhaltsam verschwindet. Er zieht in die Stadt oder wandert aus übers Meer. Das karge Dasein in der alten Heimat wird ihm immer unträgtlicher. Wieviele Täler in Bünden, Glarus, Uri, im Wallis werden menschenleer, und der Wanderer trifft Dörfer, wo, wie unten im Tessin, nur die Kinder und die Steinalten zurückgeblieben sind. Man sage nicht, dass die Schweiz zur Not die Bergbauern eigentlich ganz gut entbehren könnte. Das Bergland—d. h. das bewohnte und bebaut Gebiet zwischen 800 Metern ü. M. und den reinen Weiden—begreift einen guten Teil des produktiven Schweizerbodens überhaupt. In einzelnen Kantonen macht das Bergegebiet 15 bis 20 Prozent des nutzbaren Bodens aus (die Weiden nicht mitgerechnet), in anderen (Schwyz, St. Gallen, Freiburg) noch mehr.

Also, das Elend von Ardez begann im Sommer 1918, wo die grosse Trockenheit fast kein Futter ergab. Im Herbst brach die Seuche aus und raffte 20 Stück Vieh dahin. 1919: furchtbare Futternäppigkeit, kein Büschel Heu ist aufzutreiben. Das Futter muss zu hohen Preisen von auswärts bezogen werden. Ausgaben dafür: mindestens 40,000 Franken. Abermals magere Ernte, und im Spätjahr wieder die Seuche. 1920: grosse Futtermittelkäufe, geringe Ernte, Seuche. Allein im Val

Sampnoir gehen von 180 Stück Vieh 40 zugrunde (alle Verluste auf persönliche Rechnung der Bauern, der Seuchenfonds habe auch nicht einen Rappen daran bezahlt). 1921, 1922, 1923: lauter Fehljahre. 1924: Gute Ernte, aber Kinderkrankheit. 1925: Fehljahr und Seuche wie nie zuvor. Das Resultat ist der enorme Bevölkerungsrückgang, dessen Ende nicht abzusehen ist, und Konkurse und massenhafte Verschuldung unter den Zurückgebliebenen. "Der Kleinbauernstand ist mit seiner inneren Kraft zu Ende," schreibt ein Betroffener der "Neuen Bündner Zeitung" und stellt die folgenden Situationen wirkungsvoll gegeneinander: "In der landwirtschaftlichen Ausstellung zu Bern drängen und stossen sich freudig erregte Menschen, um den Triumph der schweizerischen Landwirtschaft anzusehen. Im sechsplätzigen Kraftwagen kommen Bauern angefahren, reich wie Krösus. Weit und fett dehnen sich ihre Matten über die Hügel, und sie befehlen über einen ganzen Stab von Knechten, Mägden und Taunern (Tagelöhner). Durch die Strassen geht ein riesiger Zug; die Bundesräte nicken leutselig, nein, sie verneigen sich vor der grossen Herrin Landwirtschaft. Nationalräte und solche, die es werden möchten, klingeln in der Festhütte ans Glas und halten Toaste, überflessen von "Brüderlichkeit," "Freiheit" und "Vaterland"..."

In Ardez aber kommt ein armes Häuflein Bauern zusammen, geplagt und geschunden, verwerkte, sorgengebeugte Gestalten. Herrenbauern und Zinsbauern sitzen einträchtig beisammen: es ist ja schon längst kein grosser Unterschied mehr zwischen ihnen. Auch sie feiern einen Triumph, den Triumph der Not, die in den Bergtälern ihren Trachtumzug hält..." (*Nat.-Ztg.*)

**Notre bilan économique national.**—Au congrès des ouvriers chrétiens sociaux qui s'est tenu dernièrement, le conseiller national Baumberger a fait un exposé, très remarqué, sur les bases de la politique économique suisse et comportant un "bilan" en bonne et due forme de l'économie privée de la Suisse. Voici ce bilan.

### Actif.

1. Niveau élevé de l'intellect et de la culture, par conséquent une faculté productrice supérieure;
2. Zèle, esprit d'économie, sens pratique et industriels;
3. Etat de prospérité que, pendant des siècles, la guerre a épargné;
4. Le capital investi dans les fabriques et les établissements industriels;
5. La beauté des paysages et leur habile exploitation commerciale;
6. Esprit d'entreprise et capacité de travail dans les pays lointains;
7. Grande richesse de force hydraulique;
8. Heureuse influence qu'exercent sur la vie économique du pays les vieilles traditions de liberté politique et la vraie démocratie.

### Passif.

1. Une population trop dense (l'excédent est de plus de 30%);
2. Manque de terre végétale et, par conséquent, des avantages de l'exploitation agricole en grand;
3. Production insuffisante de denrées alimentaires;
4. Une dépendance économique de l'étranger, plus forte que dans d'autres pays;
5. Manque de matières premières les plus importantes, comme le fer, et d'autres métaux, le charbon, le pétrole, la potasse, etc.;
6. Difficulté d'importer et d'exporter à cause de la situation géographique du pays;
7. Manque des avantages que procure la situation au bord de la mer;
8. Un coût de la vie très élevé;
9. Consommation excessive de tabac et d'alcool.

"Bilan peu satisfaisant, écrit M. Baumberger, surtout si l'on songe qu'au passif nous avons des déficits qui ne pourront être supprimés, alors que, sur plusieurs points de l'actif, nous risquons d'être dépassés par d'autres peuples. Toutefois, il faut dire que la situation économique d'un peuple de quatre millions d'habitants, qui dépense annuellement près d'un milliard pour l'alcool et le tabac, ne peut être désespérée." (*Courrier de Genève.*)

**Un anniversaire chez Suchard.**—La maison Suchard a fêté, le 9 octobre, l'anniversaire de la naissance de M. Ph. Suchard père, fondateur. Les usines occupent actuellement 507 ouvriers ayant plus de quinze ans de service et 204 ayant plus de vingt-cinq ans. Chaque jubilaire a reçu le cadeau habituel de 50 fr. Ceux qui ont servi pendant plus de vingt-cinq ans ont, en outre, reçu des mains de M. Willy Russ, directeur de la maison, un service en argent. (*Gazette de Lausanne.*)